

*Vsa zemlja naj se ti klanja, o Bog, in naj ti prepeva;
prepeva naj slavo tvojemu imenu, Najvišji!
(Ps 65,4, vstopni spev)*

DRUGA NEDELJA PO GOSPODOVEM RAZGLAŠENJU

DOMINICA SECUNDA POST EPIPHANIAM



Sveta maša po Rimskem misalu sv. Janeza XXIII.

BAZILIKA ŽALOSTNE MATERE BOŽJE
CISTERCIJANSKA OPATIJA STIČNA



15. januar 2023



ASPERSIO

KROPLJENJE

VII

A spér-ges me, * Dó-mi-ne, hyssópo, et mundá-bor: lavá-bis me,

et super ni-vem de- albá-bor.

Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor: lavabo me, et super nivem dealbábor.

Pokropi me, Gospod, s hizopom in očiščen bom; umij me in bolj ko sneg bom bel.

Ps. 50, 3

Miserére mei, Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam.
Glória Patri.

Usmili se me, Bog,
po svoji milosrčnosti.
Slava Očetu.

Ps 50,3

Ponovi se antifona » Aspérges me «.

Ÿ. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

℟. Et salutáre tuum da nobis.

Ÿ. Dómine, exáudi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

Ÿ. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

Exáudi nos, Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis; qui custódiat, fóveat, próteget, vísitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo.
Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

Ÿ. Pokáži nam, Gospod, svoje usmiljenje!

℟. In daj nam svoje zveličanje.

Ÿ. Gospod, uslíši mojo molitev.

℟. In moj klic naj pride k tebi.

Ÿ. Gospod z vami.

℟. In s tvojim duhom.

Molimo.

Uslíši nas Gospod, sveti Oče, vsemogočni večni Bog, in pošlji nam dobrotljivo iz nebes svojega svetega angela, ki naj čuva, podpira, varuje, obiskuje in brani vse, ki prebivajo v tem bivališču.

Po Kristusu, Gospodu našem.

℟. Amen.



INTROITUS

Ps. 65, 4

Omnis terra adóret te, Deus, et psallat tibi: psalmum dicat nómini tuo, Altíssime.

Ps. ibid. 1-2

Ÿ. Iubiláte Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini eius: date glóriam laudi eius.

Ÿ. Glória Patri.

VSTOPNI SPEV

Ps 65,4

Vsa zemlja naj se ti klanja, o Bog, in naj ti prepeva; prepeva naj slavo tvojemu imenu, Najvišji!

Ps it.,1.2

Ÿ. Vzklikaj Bogu, vsa zemlja, slavo pojte njegovemu imenu, njegovo hvalo povelečujte!

Ÿ. Slava Očetu.

KYRIE ELEISON

GOSPOD, USMILI SE

Missa VIII. – de Angelis

K y-ri- e * e- lé-i-son. *iiij.* Christe e- lé-
i-son. *iiij.* Ký-ri- e e- lé-i-son. *ij.* Ký-ri- e * **
e- lé-i-son.

GLORIA

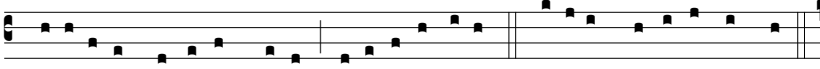
SLAVA

Missa VIII. – de Angelis

G ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax homí-nibus bonae vo-lun-
tá-tis. Laudá-mus te. Benedí-cimus te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te.
Grá-ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómine De-us, Rex
caeléstis, De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dómine Fi-li uni-géni-te Je-su Christe.



Dómine De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tollis peccá-ta mun-di, mi-se-

ré- re nobis. Qui tollis peccá-ta mundi, súscipe depre-ca-ti-ónem no-stram.

Qui sedes ad déxte-ram Patris, mi-se-ré-re nobis. Quo-ni-am tu so-lus sanctus.

Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Altíssimus, Je-su Christe. Cum Sancto Spí-ri-

tu, in gló-ri-a De-i Pa- tris. A- men.



ORATIO

ZBIRNA MOLITEV



Dominus vobíscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.

Orémus.

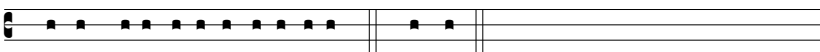
Molimo.

Omnípotens sempitérne Deus, qui
 cæléstia simul et terréna moderáris:
 supplicatiónes pópuli tui cleménter
 exáudi; et pacem tuam nostris concéde
 tempóribus.

Vsemogočni, večni Bog, ki obvladaš vse,
 kar je v nebesih in kar je na zemlji,
 usliši dobrotno ponižne prošnje svojega
 ljudstva in daj našim časom svoj mir.

Per Dominum.

Po Gospodu.



... per ómni-a sæcu-la sæcu-lórum. **R.** Amen.

LECTIO

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános

Rom. 12, 6-16

Fratres: Habéntes donatiónes secúndum grátiam, quæ data est nobis, différentes: sive prophetíam secúndum ratióne[m] fidei, sive ministérium in ministrándo, sive qui docet in doctrína, qui exhortátur in exhortándo, qui tríbuit in simplicitáte, qui præest in sollicitúdi[n]e, qui miserétur in hilaritáte. Diléctio sine simulatióne. Odiéntes malum, adhæréntes bono: Caritáte fraternitatís ínvicem diligéntes: Honóre ínvicem præveniéntes: Sollicitúdi[n]e non pigri: Spíritu fervéntes: Dómino serviéntes: Spe gaudéntes: In tribulatióne patiéntes: Oratió[n]i instántes: Necessitatibus sanctórum communicántes: Hospitalitátem sectántes. Benedícite persequéntibus vos: benedícite, et nolíte maledícere. Gaudére cum gaudéntibus, flere cum fléntibus: Idípsum ínvicem sentiéntes: Non alta sapiéntes, sed humilibus consentiéntes.

BERILO

Berilo iz pisma sv. apostola Pavla Rimljanom

Rim 12,6-16

Bratje! Imamo darove, ki so po dani nam milosti različni: če preroštvo, naj bo po nauku vere; če strežništvo, naj bo v strežbi; kdor je učitelj, naj bo pri poučevanju; kdor je tolažnik, naj tolaži; kdor miloščino deli, naj jo v preproščini; kdor je predstojnik, naj bo z vnemo; kdor usmiljenje skazuje, naj ga z veseljem. Ljubezen bodi brez hinavščine. Sovražite hudo, držite se dobrega; bratovsko se med seboj ljubite; v spoštovanju drug drugemu prvojte; v gorečnosti ne bódite počasni; v duhu bódite goreči; Gospodu služite; v upanju se veselite; v nadlogi potrpite; v molitvi vstrajajte; s svetimi v potrebah delite; gostoljubje gojite. Blagoslavlajte tiste, ki vas preganjajo, blagoslavlajte jih in ne kolnite. Veselite se z veselimi, jokajte z jokajočimi; bódite med seboj ene misli; ne hrepenite po visokih stvareh, ampak se držite nizkih.

GRADUALE

Ps. 106, 20

Misit Dóminus verbum suum, et sanávit eos: et erípuit eos de intéritu eórum.

Ps. ibid., 21

Ÿ. Confiteántur Dómino misericórdiæ eius: et mirábilia eius filiis hóminum.

STOPNIŠKI SPEV

Poslal je Gospod svojo besedo in jih je ozdravil ter rešil pogina.

Ps 106,20

Ÿ. Naj hvalijo Gospoda za njegovo usmiljenje in za vse, kar je čudovitega storil človeškim otrokom.

Ps. it.,21

ALLELUIA

Allelúia, allelúia.

Ps. 148, 2

Ÿ. Laudáte Dóminum, omnes Angeli eius: laudáte eum, omnes virtútes eius. Allelúia.

ALELUJA

Aleluja, aleluja.

Ÿ. Hvalite Gospoda, vsi njegovi angeli, hvalite ga, vse njegove nebesne čete! Aleluja.

Ps 148,2

EVANGELIUM

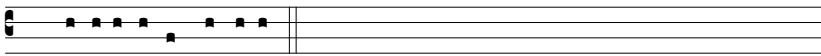
EVANGELIJ



Dominus vobiscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.



Sequénti- a sancti Evangé-li- i secúndum Io-ánnem.



R. Gló-ri- a ti-bi Dómine.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum
Ioánnem

Iz svetega evangelija po Janezu.

Io. 2, 1-11

In illo témpore: Núptiæ factæ sunt in Cana Galilææ: et erat Mater Iesu ibi. Vocátus est autem et Iesus, et discípuli eius ad núptias. Et deficiénte vino, dicit Mater Iesu ad eum: Vinum non habent. Et dicit ei Iesus: Quid mihi et tibi est, mulier? nondum venit hora mea. Dicit Mater eius ministris: Quodcúmque díxerit vobis, fácite. Erant autem ibi lapídeæ hýdriæ sex pósitæ secúndum purificatióem Iudæórum, capientes síngulæ metrétas binas vel ternas. Dicit eis Iesus: Implete hýdrias aqua. Et implevérunt eas usque ad summum. Et dicit eis Iesus: Hauríte nunc, et ferte architriclínó. Et tulérunt. Ut autem gustávit architriclínus aquam vinum fáctam, et non sciébat unde esset, ministri autem sciébant, qui háuserant aquam: vocat sponsum architriclínus, et dicit ei: Omnis homo primum bonum vinum ponit: et cum inebriáti fúerint, tunc id, quod detérius est. Tu autem servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc fecit initium signórum Iesus in Cana Galilææ: et manifestávit glóriam suam, et credidérunt in eum discípuli eius.

Tisti čas je bila svatba v Kani Galilejski in Janezova mati je bila tam. Povabljen pa je bil na svatbo tudi Jezus in njegovi učenci. In ko je vino pošlo, reče Jezusu njegova mati: »Vina nimajo.« – Jezus ji pravi: »Kaj je to meni in tebi, žena? Moja ura še ni prišla.« – Njegova mati reče strežnikom: »Kar koli vam poreče, storite.« – Stalo pa je tam po šegi judovskega očiščevanja šest kamnitih vrčev, ki so držali po dve ali tri mere. Jezus jim reče: »Napolnite vrče z vodo.« – In napolnili so jih do vrha. Nato jim reče Jezus: »Zajemite zdaj in nesite starešini.« – In nesli so. Ko je pa starešina pokusil vodó, ki je postala vino, in ni vedel, od kod je – strežniki pa, ki so bili vodo zajeli, so vedeli – pokliče starešina ženina in mu reče: »Vsak človek daje najprej dobro vino in, ko se napijejo, tedaj slabše. Ti pa si dobro vino do zdaj prihranil.« – Tako je v Kani Galilejski storil Jezus prvi čudež in razodel svoje veličastvo in njegovi učenci so vérovali vanj.

Jn 2, 1-11



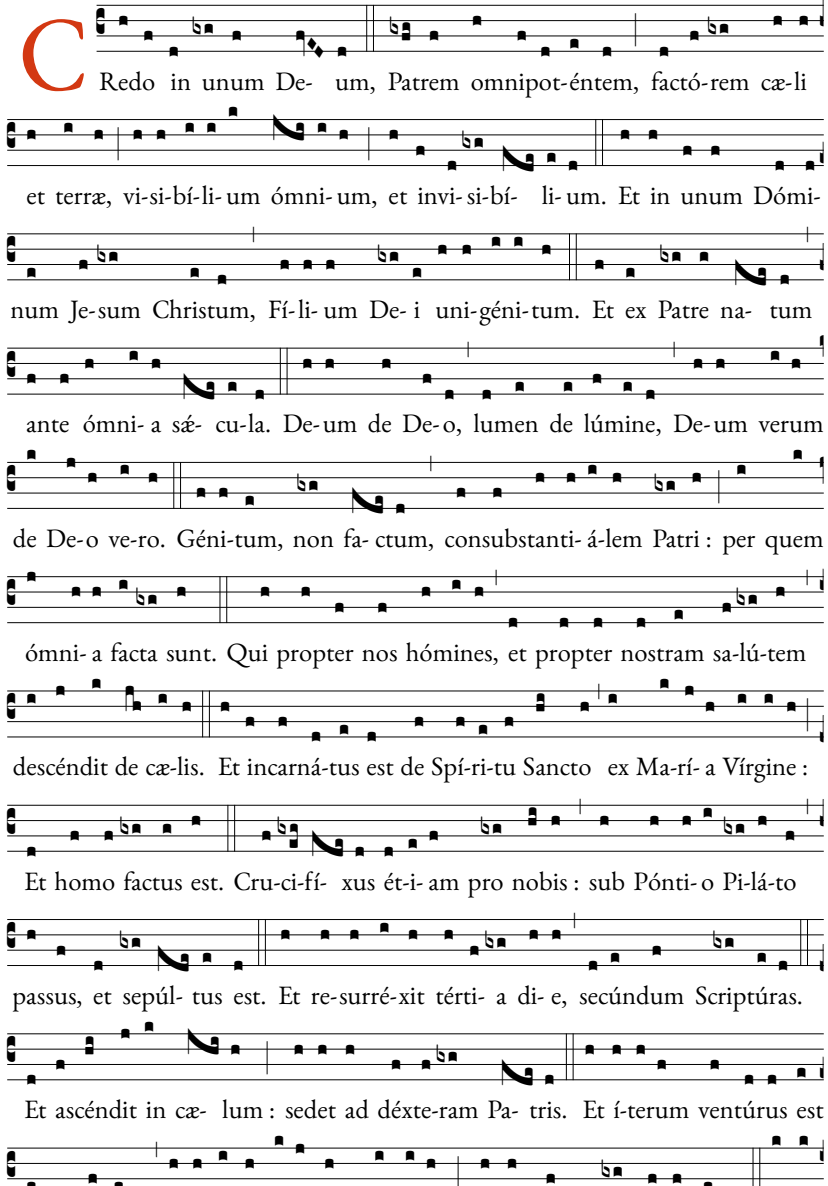
CREDO

VEROIZPOVED

Credo III

v

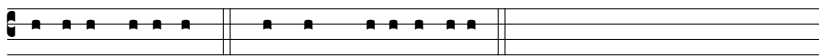
C



Redo in unum De- um, Patrem omnipot-éntem, factó-rem cæ-li
 et terræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí- li-um. Et in unum Dómi-
 num Je-sum Christum, Fí-li-um De-i uni-géni-tum. Et ex Patre na- tum
 ante ómni- a sǣ- cu-la. De-um de De-o, lumen de lúmine, De-um verum
 de De-o ve-ro. Géni-tum, non fa- ctum, consubstanti-á-lem Patri : per quem
 ómni- a facta sunt. Qui propter nos hómínes, et propter nostram sa-lú-tem
 descéndit de cæ-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex Ma-rí- a Vírgine :
 Et homo factus est. Cru-ci-ffí- xus ét-i- am pro nobis : sub Pónti-o Pi-lá-to
 passus, et sepúl- tus est. Et re-surré-xit térti- a di- e, secúndum Scriptúras.
 Et ascéndit in cæ- lum : sedet ad déxte-ram Pa- tris. Et í-terum ventúrus est
 cum gló-ri- a, judi-cá-re vivos et mórtu-os : cu-jus regni non e-rit fi-nis. Et in

Spí-ri-tum Sanctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem : qui ex Patre Fi-li-óque
 pro-cédit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul ado-rá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur :
 qui locú-tus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam
 Ecclé-si-am. Confí-te-or unum baptísma in remissi-ónem pecca-tórum.
 Et exspécto re-surrecti-ónem mortu-órum. Et vi-tam ventú-ri sǎ-cu-li.
 A- men.





Dominus vobiscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.

OFFERTORIUM

DAROVANJSKI SPEV

Ps. 65, 1-2 et 16

Iubiláte Deo, univérsa terra: psalmum dícite nómini eius: veníte et audíte, et narrábo vobis, omnes qui tímétis Deum, quanta fecit Dóminus ánimæ meæ, allelúia.

Vzklíkaj Bogu, vsa zemlja, slavo pojte njegovemu imenu; pridite in čujte vsi, kateri se bojite Boga, in povedal bom, kako velike reči je storil Gospod moji duši. Aleluja.

Ps 65, 1.2.16

SECRETA

MOLITEV NAD DAROVI

Oblata, Dómine, múnera sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda.

Posveti, Gospod, prinesene darove in očisti nas madežev naših grehov.

Per Dóminum.

Po Gospodu.



... per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. **R.** Amen.

PRÆFATIO

de sanctíssima Trinitate

HVALOSPEV

presveti Trojici

Ÿ. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Ÿ. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

Ÿ. Grátias agámus Dómino Déo nóstro.

R. Dignum et justum est.

Ÿ. Gospod z vami.

R. In s tvojim duhom.

Ÿ. Kvišku srca.

R. Imamo jih pri Gospodu.

Ÿ. Zahvalimo se Gospodu, našemu Bogu.

R. Spodobi se in pravično je.



Ÿ. Dóminus vo-bíscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu- o.



Ÿ. Sursum corda. **R.** Habémus ad Dóminum.



Ÿ. Grá-ti- as agámus Dómi-no Dé-o nóstro. **R.** Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, atérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine differéntia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes:

Res se spodobi in je pravično, primerno in zveličavno, da se ti vedno in povsod zahvaljujemo, Gospod, sveti Oče, vsemogočni večni Bog, ki si z edinorojenim Sinom in Svetim Duhom en Bog, en Gospod, ne v enoti osebe, ampak v Trojici ene narave; kar namreč po tvojem razodetju verujemo o tvoji slavi, prav to brez razlike mislimo o tvojem Sinu, prav to o Svetem Duhu, da v spoznavanju resničnega in večnega božanstva molimo v osebah svojstvo, v naravi edinost in v veličastvu enakost. — Njo hvalijo angeli in nadangeli, kerubi in serafi, ki ne nehajo sleherni dan klicati, enoglasno govoreč:

SANCTUS

SVET

Missa VIII. – de Angelis

VI

S an- ctus, * Sanctus, San- ctus Dó- mi-nus De- us Sá-
 ba- oth. Pleni sunt cae- li et ter- ra gló- ri- a tu- a. Ho- sánna in excél-
 sis. Benedí- ctus qui ve- nit in nómine Dó-mi-ni. Ho- sán- na in ex-
 cél- sis.



... per ómni- a sæcu- la sæcu- ló- rum. **R.** Amen.

PATER NOSTER

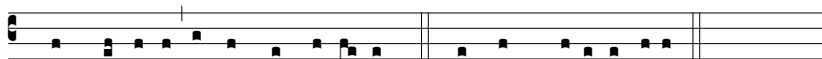
OČE NAŠ



... Et ne nos indúcas in tenta-ti-ó-nem. *R.* Sed líbe-ra nos a ma-lo.



... per ómni-a sæcu-la sæcu-ló-rum. *R.* Amen.



Ps. Pax Dómi-ni sit semper vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

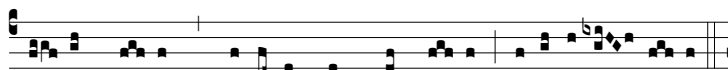
AGNUS DEI

JAGNJE BOŽJE

Missa VIII. – de Angelis

VI

A



-gnus De- i, * qui tol-lis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re no- bis.



Agnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re no- bis. Agnus



De- i, * qui tol-lis peccá-ta mundi: dona no-bis pa- cem.

CONFITEOR

IZPOVED

Confíteor Deo omnipoténti, | beátæ
Mariæ semper Vírgini, | beáto Michaéli
Archángelo, | beáto Ioánni Baptístæ,
| sánc-tis Apóstolis Petro et Paulo, |
óm-ni-bus Sanctis, et tibi, pater: | quia
peccávi nimis cogitátione, | verbo et
ópere: | mea culpa, | mea culpa, | mea
máxima culpa. |

Ideo precor beátam Mariám semper
Vír-ginem, | beátum Michaélem
Archángelum, | beátum Ioánnem
Baptístam, | sanctos Apóstolos Petrum

Izpovem se Bogu vsemogočnemu, |
blaženi Mariji, vedno Devici, | blaženemu
Mihaelu nadangelu, | blaženemu Janezu
Krstniku, | svetima apostoloma Petru in
Pavlu, | vsem svetnikom in tebi, oče, | da
sem veliko grešil | v mislih, v besedah in
dejanjih: | žal mi je, | žal mi je, | zelo mi je
žal. |

Zato prosim blaženo Marijo, vedno
Devico, | blaženega Mihaela nadangela,
| blaženega Janeza Krstnika, | sveta
apostola Petra in Pavla, | vse svetnike in

et Paulum, | omnes Sanctos, et te pater,
| oráre pro me ad Dóminum Deum
nostrum.

tebe, oče, | molite zame pri Gospodu,
našem Bogu.

COMMUNIO

OBHAJILNI SPEV

*Ioann. 2, 7, 8,
9 et 10-11*

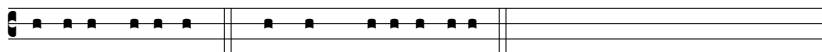
Dicit Dóminus: Implete hýdrias aqua
et ferte architriclínó. Cum gustásset
architriclínus aquam vinum factam,
dicit sponso: Servásti bonum vinum
usque adhuc. Hoc signum fecit Iesus
primum coram discípulis suis.

Gospod reče: Napolnite vrče z vodo in
nesite starešini. Ko je starešina poskusil
vodo, ki je postala vino, reče ženinu:
Dobro vino si do zdaj prihranil. — Tako
je storil Jezus prvi čudež vpricho svojih
učencev.

Jan 2,7-11

POSTCOMMUNIO

MOLITEV PO OBHAJILU



Dominus vobíscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.

Orémus.

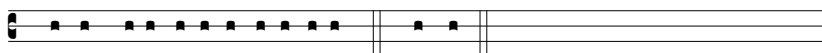
Molimo.

Augeátur in nobis, quásumus, Dómine,
tuæ virtútis operatio: ut divínis vegetáti
sacraméntis, ad eórum promíssa
capiénda, tuo múnere præparémur.

Naj se pomnoži v nas, prosimo, Gospod,
delovanje tvoje moči, da se okrepčani
z Božjimi skrivnostmi po tvoji milosti
pripravimo na prejem tega, kar nam
obetajo.

Per Dóminum.

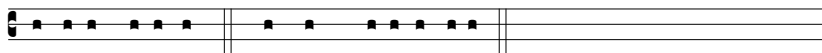
Po Gospodu.



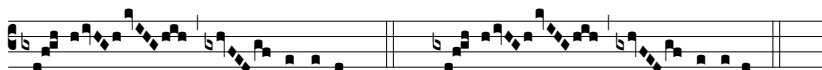
... per ómni- a sæcu-la sæcu-lórum. **R.** Amen.

DIMITTENDUM POPULUM

ODSLOVITEV VERNIKOV



Dominus vobíscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.



I- te,

missa est.

R. De- o

grá-ti- as.

ANTIPHONA MARIANA

MARIJANSKA ANTIFONA

^v
A l- ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérví- a cæli porta manes,

Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-re qui curat pópu-lo: Tu quæ ge-

nu-ísti, na-túra mi-ránte, tu-um sanctum Geni-tó-rem: Virgo pri-us ac po-

sté-ri-us, Gabri-élis ab o-re sumens illud Ave, pecca-tórum mi-se-ré-re.

*Blagodarna odrešenikova Mati,
ki ostajaš odprta vrata nebeška
in morska zvezda,
pomagaj ljudstvu, ki pada,
pa želi spet vstati.*

*Ti, ki si rodila,
na začudenje vse narave,
svojega svetega Stvarnika,
in ostala devica prej in potem,
si iz Gabrielovih ust
sprejela pozdrav "Ave" –
usmili se grešnikov.*





Slika na naslovnici: Maerten de Vos, *Svatba v Kani Galilejski*, olje na panelu (1596–1597)

Latinska besedila: *Missale Romanum: Ex decreto SS. Concilii Tridentini restitutum summorum Pontificum cura recognitum* (Editio typica). (1962).

Oblikovanje in notografija: ZAVOD ZA CERKVENO GLASBO

